

## COMMUNICATIONS OFFICIELLES

Les membres du personnel sont censés avoir pris connaissance des communications officielles ci-après.

La reproduction même partielle de ces informations par des personnes ou des institutions externes à l'Organisation exige l'approbation préalable de la Direction du CERN.

## OFFICIAL NEWS

Members of the personnel shall be deemed to have taken note of the news under this heading.

Reproduction of all or part of this information by persons or institutions external to the Organization requires the prior approval of the CERN management.

### COMITE DE CONCERTATION PERMANENT

Les questions suivantes ont été discutées à la réunion du 6 septembre 1989 du Comité :

#### Conditions de travail des pompiers

Le texte d'une nouvelle circulaire administrative (n°25) précisant les conditions particulières applicables au personnel des Services de secours et du feu a été approuvé.

#### Politique du personnel – Situation

G. Michel a présenté un rapport d'activité, en commençant par la réorganisation de la Division du personnel. Il s'est référé aux documents qui seront présentés aux réunions d'octobre du Comité des Finances et du Comité du Conseil sur la politique des contrats de travail, le moratoire concernant les contrats de durée indéterminée et le rajeunissement des effectifs, et il a été convenu que le Comité tiendrait, les 8 et 14 septembre, des réunions de travail informelles pour les préparer.

#### Promotions en 1989 et 1990

L'Association du personnel a pris note des statistiques pour 1989; en réponse à une question sur la procédure à suivre pour 1990, il a été précisé que l'examen serait conduit sur une base semblable à celle de 1989, mais avec une certaine simplification et en tenant compte des résultats de l'appréciation des performances. L'Association du Personnel a rappelé que l'appréciation des performances pour 1989 était effectuée à titre d'essai.

### STANDING CONCERTATION COMMITTEE

At the meeting of the Committee on 6 September 1989, the following topics were discussed :

#### Working conditions of the firemen

The text of a new Administrative Circular (N°25), laying down the special conditions applied to the staff of the Fire and Rescue Services, was approved.

#### Personnel policy situation

G. Michel presented a progress report, beginning with the reorganization of Personnel Division. He referred to the documents being presented to the October meetings of Finance Committee and the Committee of Council, concerning employment contract policy, the moratorium on indefinite contracts and the rejuvenation of the personnel. It was agreed to hold informal working sessions of the Committee to prepare the documents on 8 and 14 September.

#### Promotions in 1989 and 1990

The Staff Association noted the statistics for 1989; in reply to a question about the procedure to be followed for 1990 it was stated that the review will be conducted on a similar basis to 1989, but with some simplification and taking account of the performance appraisal results. The Staff Association recalled that the performance appraisal exercise in 1989 was taking place on a trial basis.

### **Réintégration des stagiaires géomètres**

G. Michel a rendu compte des progrès accomplis en vue d'assurer une protection sociale dans les pays d'origine des stagiaires géomètres.

### **Nouveau barème des rémunérations des boursiers**

L'Association du personnel a exprimé son désaccord sur le fait que le nouveau barème proposé soit déjà mis en application, avant même qu'elle ait pu présenter ses vues. L'Association a écrit au Directeur général sur cette question, qui sera étudiée à nouveau lors de la prochaine réunion du Comité.

### **Comité de surveillance des restaurants**

J.L. van Elslande a rendu compte des travaux du Comité pendant l'année écoulée et attiré l'attention sur certaines de ses préoccupations actuelles. Il a été convenu qu'un expert comptable indépendant ayant une expérience du secteur de la restauration, serait chargé d'examiner les comptes des concessionnaires et que le Comité de surveillance des restaurants étudierait si les installations et les budgets actuels conviennent et comment on pourrait améliorer le niveau de confort et d'hygiène.

### **Adaptation annuelle des traitements pour 1990**

N.F. Blackburne a annoncé que les calculs indiquent un ajustement donnant une augmentation située entre 3,45 % et 5,29 %. On a l'intention de soumettre les propositions appropriées au Comité des Finances en novembre. L'Association du personnel a réservé sa position dans l'attente des discussions au Conseil du Personnel du 12 septembre.

### **Examen quinquennal des traitements**

Le Comité a approuvé un document fournissant des informations supplémentaires aux membres de Comité consultatif tripartite sur les conditions de l'emploi et examiné un autre projet de document mettant en évidence les principaux faits observés pendant l'examen. L'Association du personnel a exprimé de vives réserves sur certains aspects de ce dernier document, mais elle a réservé sa position dans l'attente de la réunion du Conseil du personnel du 12 septembre.

Les autres questions à l'ordre du jour ont été reportées à une réunion spéciale du Comité qui se tiendra le 21 septembre.

## **SEMINARS SEMINAIRES**

---

### **EF AUTUMN SEMINARS 1989**

EF Division is organizing a new series of seminars to take place this autumn.

### **Reintegration of the student surveyors**

G. Michel reported progress concerning the provision of social insurance coverage in the home countries of the student surveyors.

### **New scales for Fellows' stipends**

The Staff Association expressed their disagreement at the fact that the proposed new scales are already being introduced, before they have been able to present their views. They have written to the Director-General on the subject, which will be discussed again at the next meeting of the Committee.

### **Restaurants Supervisory Committee**

J.L. van Elslande reported on the work of the Committee during the last year and stressed some of their current preoccupations. It was agreed that an independent accountant, experienced in the field of catering, should be engaged to examine the accounts of the concessionnaires, and that the Restaurants Supervisory Committee should study whether the present facilities and budgets are adequate and how the standards of comfort and hygiene could be improved.

### **The annual salary adjustment for 1990**

N.F. Blackburne reported that the calculations indicated an adjustment giving an increase of between 3.4% and 5.3%. It is intended to address the usual document for the information of Finance Committee in October, and the detailed proposals to Finance Committee in November. The Staff Association reserved its position pending discussion in the Staff Council on 12 September.

### **Five-yearly salary review**

The Committee approved a document that provides additional information to the members of the Tripartite Advisory Committee on Conditions of Employment, and examined another draft that highlights the key facts observed in the review. The Staff Association expressed strong reservations about some aspects of the latter, but reserved their position pending the meeting of the Staff Council.

The other topics on the agenda were postponed until a special meeting of the Committee which will take place on 21 September.

### **SEMINAIRES EF D'AUTOMNE 1989**

Cet automne, la division EF organise une nouvelle série de séminaires.

## Preliminary programme :

## Programme préliminaire :

16 octobre	Techniques du blindage et mise à la masse*	Fabio FORMENTI / CERN-EP
23 October	LEP – An overview	Albert HOFMANN / CERN-LEP
30 October	Radiation damage studies of plastic scintillators and plastic scintillating fibres	Stan MAJEWSKI / Univ. of Florida, Gainesville
6 November	The DELPHI TPC : construction, working parameters, performance, and first results	Dimitri DELIKARIS / CERN-EF
13 November	The ALEPH TPC gas system	Yvan LEHRAUS / CERN-EF
20 November	The high density projection calorimeter of DELPHI – Status and operational experience at LEP	Ariella CATTAI / CERN-EF
27 novembre	Introduction aux standards modernes d'acquisition des données*	François BOURGEOIS / CERN-EF
4 December	LEP 200 GeV/c : Superconducting cavities on the way	Enrico CHIAVERI / CERN-EF
11 décembre	ASICs pour les expériences au CERN*	Pierre JARRON / CERN-EF

Unless otherwise indicated, the seminars will take place on Mondays from 11.00 to 12.00 hrs in the EF Conference Room, bldg 13, 2-005. (The talks marked with a \* are EF Electronics Seminars.)

An abstract of each seminar as well as any change to the above information will be published in the CERN Bulletin before each seminar.

Sauf avis contraire, les séminaires auront lieu le lundi de 11.00 à 12.00 h dans la Salle de Conférence EF, bât. 13, 2-005. (Ceux marqués d'un \* sont des Séminaires EF en Electronique.)

Un résumé pour chaque séminaire, ainsi que les changements éventuels apportés aux informations ci-dessus, seront publiés dans le Bulletin avant chaque séminaire.

## 25, 26, 27 & 28 September DIGITAL SEMINAR ON DISTRIBUTED COMPUTING

### Monday 25 September

14.00 to 15.00 hrs – bldg 600, R-1

#### RISC Farms and Multiprocessing

by Mark RANCE / Digital Joint Project

*Presentation will be followed by a demonstration\*.*

### Tuesday 26 September

10.00 to 12.00 hrs – bldg 600, R-1

#### PAW on the AMT DAP

by Andrew BALE / AMT

*Presentation will be followed by a demonstration\* of histogramming on the DAP.*

### Wednesday 27 September

14.00 to 15.00 hrs – bldg 600, R-1

#### Programming of transputer networks

by Phillip HALLAM-BAKER / Oxford University

### Thursday 28 September

09.00 to 10.00 hrs – bldg 600, R-1

#### A Distributed processing environment : VIA X-windows

by John MESSERSMITH / CERN

*Presentation will be followed by a demonstration\*.*

\* Demonstrations will be held at the BARN, Bldg. 513.

Demonstrators will be available to give additional demos for the duration of the week.

Please contact the Joint Project Office (767-5199) for further information and booking.

## Monday 25 September

### PRESENTATION

at 10.30 hrs - LEP Auditorium  
bldg 30, 7th floor

#### **Network backup and account management products for Apollo computers**

by Carol ROSENSTOCK / Apollo,  
Chelmsford, Mass., USA

*Carol Rosenstock is currently Project Manager at Apollo in Chelmsford, with responsibility for development and support of network backup systems. She will talk about OMNIBACK (Apollo network backup system) and 'Pass Word'. In the first part of the seminar, the principles of OMNIBACK will be discussed in detail, along with an appraisal of update storage devices, video tapes and optical discs. Pass Word deals with 'User Account Management Systems'. The purpose of this visit is to present to CERN Apollo Users the fundamental principles and advantages of these two recently introduced products on the market. The second part of the seminar will be an open question and answer session to help Apollo understand CERN's requirements on these two subjects.*

Information : A. Silverman / DD

## Tuesday 26 September

### TECHNICAL PRESENTATION

10.00 to 16.00 hrs - bldg 6, 2-004

*Amotec Electronic AG (CH) will exhibit RF and microwave products (GB, USA) : Wiltron 562, microwave scalar network analyzer - Wiltron 6647B, sweep generator 10 MHz - 20 GHz - Wiltron 6490, network analyzer 10MHz - 2 GHz - Bird 4421, broad band Thruline wattmeter and SWRmeter - Boonton 4220, milliwattmeter 100 kHz - 110 GHz low cost - Boonton 9200B, two channel RF millivoltmeter - Constron FS 2000, very fast switching synthesizer < 1 $\mu$ s - Vectron Labs, crystal oscillators 0,01 Hz - 1 GHz.*

Languages : English, French

Information : M. Diraison / FI / 4585

## Tuesday 26 September

### CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR

at 16.30 hrs - Auditorium\*

#### **Recent results from CDF and future prospects**

by J. YOH / FERMILAB

*Some recent results from the CDF 1988-89 run will be discussed briefly. Electro-weak results include masses of W and Z, ratio of W/Z cross sections, Z asymmetry, W' and Z' limits, etc. Implications on the standard model parameters will be discussed. Top mass limits will be presented using the electron-muon and electron-jets modes. Jet-cross sections and compositeness limits will be presented.*

*Some of the CDF 'ZOO' events will be discussed. Finally, there will be a short discussion on expected future results, and on possible improvements in statistical and systematic errors expected from future analysis of the 1988-89 data, as well as from the forthcoming 1991 data run.*

\* Tea & coffee will be served at 16.00 hrs.

## Wednesday 27 September

### THEORETICAL SEMINAR

at 14.00 hrs - TH Conference Room

#### **Anomalous currents and anomalous structure functions in QCD**

by G. VENEZIANO / CERN

*I shall illustrate the way the anomaly of the axial QCD currents avoids a conflict between the polarized structure functions measured by the EMC and theoretical expectations. The face-value EMC numbers are shown to imply the decoupling of the 'bare' pseudoscalar singlet from the nucleon in the chiral limit.*

## Thursday 28 September

### SPS SEMINAR

at 11.00 hrs - SPS Auditorium  
bldg 864, 1st floor

#### **Single shot longitudinal profile of short bunches (100 ps) : preliminary studies**

by André ROSOWSKY / CERN

*The method is based on fast deflection of synchrotron light emitted by the beam using electro-optics effects in special crystals. This method requires the association of micro-optics and high-frequency technology. We will present the solutions developed and tested at SPS/AMR.*

## Thursday 28 September

### CERN COLLOQUIUM

at 16.30 hrs - Auditorium\*

#### **SN 1987A - the second year**

by I.J. DANZIGER / ESO

*Firstly, I will discuss recent observational results concerning nucleo-synthesis in the supernova. Dust has been forming in the envelope since the middle of 1988 and the evidence and implications of this will be presented. The mystery of the pulsar will also be discussed.*

\* Tea & coffee will be served at 16.00 hrs.

## Tuesday 3 October

### MEETING ON FASTBUS DEVELOPMENTS

at 09.00 hrs - TH Conference Room

#### **1. FASTBUS developments at PSI**

by W. Schoeps / PSI Villigen (CH)

2. *The read-out system of the ALEPH minivertex detector*  
by H.G. Moser / MPI München
3. *The read-out controllers in the DELPHI HPC electronics*  
by T. Camporesi / CERN
4. *The read-out electronics for the DELPHI Si-strip microvertex detector*  
by J.P. Vanuxem / CERN

## **Tuesday 3 October**

### **TECHNICAL PRESENTATION**

09.00 to 12.30 hrs & 13.10 to 17.00 hrs  
bldg 6, 2-004

**ASICs Seminar – ES2 (D), Open Day**

Language : English

Information : M. Diraison / FI / 4585

## **Wednesday 4 October**

### **TECHNICAL PRESENTATION**

09.00 to 12.00 hrs – EF Conference Room  
bldg 13, 2-005

**Harris Semiconductor (USA), represented by  
BASIX für Elektronik AG (CH), will introduce  
their new Real Time Express Microcontroller  
RTX 2000**

Language : English

Informations : M. Diraison / FI / 4585

## **TRAINING AND EDUCATION ENSEIGNEMENT**

---

### **ACADEMIC TRAINING**

**Tel. 2844-3364**

### **1989-1990 PROGRAMME**

#### *1st Term*

#### **16, 17, 18, 19 & 20 octobre**

11.00 à 12.00 h – Amphithéâtre

**Les grandes tendances de l'économie depuis  
J.M. Keynes (in French)**

by B. BÜRGENMEIER

## **Wednesday 4 October**

### **LEP MACHINE ADVISORY COMMITTEE**

at 14.00 hrs – LEP Auditorium

#### **Open session**

14.00 *Completion of the LEP Project*  
by E. Picasso

14.30 *LEP commissioning*  
by A. Hofmann & S. Myers

15.45 *Physics from LEP*  
by J.J. Thresher

16.30 *Future strategies for LEP*  
by C. Rubbia

#### **Closed session**

Thursday 5 October

at 09.30 hrs – DG Conference Room  
6th floor, Main Building

## **Wednesday 4 October**

### **PRESENTATION**

at 14.00 hrs – DD Auditorium  
bldg 31, 3-005

**System ADA support environment**

by Leon TREFF & Kurt WEY / Systeam KG

## **ENSEIGNEMENT GENERAL**

**Tél. 2844-5811**

### **Jeudi 5 octobre**

de 13.00 h à 13.30 h – Amphithéâtre

**Science pour tous**

par R. CARRERAS

## 2 & 3 November

11.00 to 12.00 hrs – Auditorium

### Global weather forecasting

by D. BURRIDGE / European Centre for  
Medium-Range Weather Forecasts, Reading

## 14, 15, 16 & 17 November

11.00 to 12.00 hrs – Auditorium

### More particle physics for non-particle physicists

by M. JACOB / CERN-TH

## 27, 29 & 30 November

11.00 to 12.00 hrs – Auditorium

### The future of fixed target experiments

by A. DONNACHIE / University of  
Manchester

## 11 & 12 December

11.00 to 12.00 hrs – Auditorium

### Accelerators for the 21st Century

by E.J.N. WILSON / CERN-PS

## 18, 19, 20, 21 & 22 December

11.00 to 12.00 hrs – Auditorium

### Differential algebra and its use in accelerator theory

by M. BERZ / Lawrence Berkeley Laboratory

*The lectures are open to all those interested, without  
application.*

*The abstract of the lectures, as well as any change to  
the above information (title, dates, time, place, etc.), will  
be published in the CERN Bulletin and by Notices  
before each series of lectures.*



## ENSEIGNEMENT TECHNIQUE TECHNICAL TRAINING

Tél. Secrétariat : 44.60

### TECHNICAL SEMINAR

#### *Introduction to TOSCA software*

*This seminar is aimed at engineers who want to use the  
TOSCA software. TOSCA is a finite element package for the  
computation of three dimensional magnetic fields. It runs on  
the IBM mainframe computer and is supported by DD.*

*The seminar lasts two full days and will be given by instruc-  
tors from VECTORS FIELDS Ltd. Dates are not yet fixed, but  
we expect it for the end of October or beginning of November.*

*A financial contribution of SF 600,- will be charged to the  
division for each participant.*

*If you want to follow this seminar, please fill in the correspon-  
ding part of the slip below and return it before October 8.*

A renvoyer au Secrétariat de l'Enseignement Technique  
To return to the Technical Training Secretariat

Je souhaite m'inscrire à / I want to enroll myself to :

☐  
☐

Introduction to TOSCA software seminar

Principe et techniques en radio-fréquence

Nom/Name : ..... Div. : .....

## COURS TECHNIQUE

### Principes et techniques en radio-fréquence

Ce cours s'adresse aux ingénieurs et techniciens en  
électronique qui s'intéressent aux systèmes haute-fré-  
quence des accélérateurs et souhaitent se familiariser  
avec les concepts et le vocabulaire de cette technique.

Le programme comprend les chapitres suivants :

- composants
- navigation dans l'abaque de Smith
- filtres
- circuits résonants
- transistor en H.F.
- amplificateurs à bas niveau
- amplificateurs de puissance
- contre-réaction H.F.
- Notions de bruit H.F.

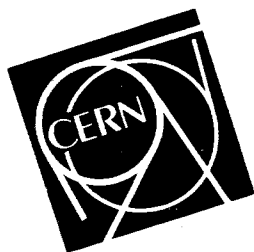
Enseignant : W. Pirkel / PS

Le cours aura lieu pendant 5 semaines environ,

dès le 31 octobre  
mardi et jeudi de 10 h.00 à 12 h.00

Les personnes intéressées sont priées de remplir la partie  
correspondante du talon ci-contre et de le renvoyer  
avant le 8 octobre.

Les personnes inscrites seront invitées à participer à un  
entretien préliminaire avec l'enseignant afin d'adapter  
au mieux le cours aux besoins spécifiques.



Pour les personnes intéressées par les problèmes de la communication dans le domaine scientifique, et tout particulièrement pour celles dont la profession est le journalisme, l'interprétation ou l'enseignement, le CERN organise des soirées d'information scientifique générale sous le titre:

# Les Sciences aujourd'hui

Ces rencontres seront animées par R. Carreras, responsable du programme d'Enseignement général au CERN, qui y commentera et expliquera un choix d'articles parus récemment dans des publications scientifiques et qui couvrent les sciences physiques et biologiques ainsi que certains aspects des relations science-société.

Une attention particulière sera portée au langage et aux notions utilisées afin que les explications et les commentaires soient accessibles aux personnes n'ayant pas de formation scientifique.

**Dates:** Les prochaines séances auront lieu:  
mardi 3 octobre 1989  
mardi 7 novembre 1989  
mardi 5 décembre 1989

**Heure:** De 20 h précises à environ 22 h  
**Lieu:** CERN, grand amphithéâtre, bâtiment principal, 1<sup>er</sup> étage  
**Repas:** Il est possible de prendre un repas avant la séance au restaurant situé au rez-de-chaussée du bâtiment principal

**Entrée libre:** Pour tous renseignements supplémentaires, s'adresser au Service des Relations publiques du CERN, tél. 767 27 22.

# INFORMATIONS GENERALES GENERAL INFORMATION

## CONCERTS PUBLICS DU CERN

C'est avec plaisir que le CERN organise à nouveau cette année un cycle de cinq concerts donnés en collaboration avec la Radio Suisse Romande «Espace 2». Cette série de concerts ouverts au public et à l'ensemble du personnel se donnera comme les années précédentes dans notre amphithéâtre, à 20 heures précises.

### PROGRAMME DE LA SAISON 1989 - 1990

Vendredi 10 novembre 1989	Récital François-Joël THIOLLIER
Vendredi 8 décembre 1989	Orchestre de Chambre RIPIENO
Vendredi 19 janvier 1990	Orchestre de Chambre de Hongrie
Jeudi 25 janvier 1990	Quatuor Arthur Leblanc (Canada)
Vendredi 23 mars 1990	I solisti Aquilani (Italie)

Le prix d'entrée est fixé à 14.- Frs pour chaque concert. Les places sont numérotées et, de ce fait, réservées. Pour les mélomanes désireux de participer à l'ensemble des concerts, nous envisageons un abonnement aux cinq concerts au prix de 65.- Frs.

Le succès toujours plus grand de cette activité culturelle nous oblige à lancer dès à présent les demandes d'abonnement, pour nous permettre de pallier à un éventuel dépassement de la capacité de l'Amphithéâtre! Dans cette optique, nous vous prions donc de bien vouloir nous faire parvenir au plus vite votre demande d'abonnement. Date limite pour les anciens abonnés : **mercredi 13 octobre**. Après cette date, les places des abonnements non renouvelés seront redistribuées.

La fidélité de nos abonnés étant un précieux encouragement, nous souhaitons vous compter très nombreux parmi nous. Pour tout renseignement complémentaire, s'adresser à G. ADAM, tél. 4813, recherche 13/4006.

### Concerts publics du CERN

Je désire recevoir ..... abonnement(s) à 65.- Frs pour la saison 1989-1990.

Nom : ..... Prénom : .....

Service ou adresse privée : .....

Tél. : ..... no Code Postal : .....

Numéro des anciennes places : .....

Je verse la somme de ..... Frs sur le compte «Club de Musique du CERN» (SBS 751887)

Date : ..... Signature : .....

A retourner à : G. ADAM / ST, bât. 866-2C23, CERN - 1211 Genève 23 (accompagné d'une copie du versement effectué).



## ADVISORY COMMITTEE OF CERN USERS (ACCU)

The next meeting of ACCU will be held on **Tuesday 26 September** (please note change of date), with the following agenda :

1. Adoption of agenda
2. Minutes of previous meeting
3. Follow-up of items discussed at previous meeting
  - a) Computing
  - b) Office and laboratory space
  - c) Transportation – car leasing
  - d) Housing
  - e) Editing and typing
4. Report from Users' Office
5. Appointments to CERN internal committees
6. Dates for meetings in 1990
7. Any other business
8. Date and agenda of next meeting

ACCU is the forum for discussion between CERN management and the representatives of CERN users to review the practical means taken by CERN for the work of Users of the Laboratory. User members are (in brackets internal telephone numbers) :

<b>AUSTRIA</b>	W. Bartl (4094)
<b>BELGIUM</b>	C. Bricman (4712)
<b>DENMARK</b>	P. Hansen (6016)
<b>FRANCE</b>	A. Roussarie (6439) G. Sauvage (4250)

<b>GERMANY</b>	M. Holder (4073) H. Siebert (7773)
<b>GREECE</b>	G. Theodosiou (4874)
<b>ITALY</b>	G. Conforto (6396) P. Laurelli (8126)
<b>NETHERLANDS</b>	D. Toet (3645)
<b>NORWAY</b>	L. Bugge (5943)
<b>PORTUGAL</b>	P. Bordalo (4704)
<b>SPAIN</b>	J. Hernandez (2721)
<b>SWEDEN</b>	P.O. Hulth (4271)
<b>SWITZERLAND</b>	J. Schacher (3170)
<b>UNITED KINGDOM</b>	P. Booth (2088) P. Norton (2030) (Chairman)
<b>NON-MEMBER STATES</b>	L. Wu (7171) I. Galaktionov (5947)
<b>CERN</b>	C. Fabjan (3024) P. Jenni (3046)

CERN management is represented by P. Darriulat and J. Thresher (Directorate) and V. Goggi/EP with B. Pattison/EP as Secretary. The CERN Staff Association is represented by M. Borghini. Other members of CERN staff attend as necessary for specific agenda items. Anyone interested in further information about ACCU is welcome to contact the appropriate representative, or the Chairman or Secretary (2923).

## ANSYS USERS' MEETING

The community of FEM programme users is often deprived of communication, even though exchange of information is vital to its existence. CERN represents no exception to this behaviour, and ANSYS's users especially have not yet found a coagulating force to fully support their needs, periodically review problems and developments, and set up guidelines for the future.

For these reasons some of them would like to set up a user group for ANSYS, for all users at CERN to contribute their own experiences, problems and solutions, to advise newcomers and to show potential users the performance of this general purpose software. Such a group should strengthen contacts with other FEM users inside and outside CERN. It

should also provide inputs for the already existing CERN structures (i.e., WGPSA, CAEC), thus keeping CERN at high level effectiveness in FEM.

A questionnaire was sent to all registered active and potential users of ANSYS to prepare the first meeting of such a group which should be held around the last week of September.

All the people who have not received this questionnaire, but would like to contribute, may register themselves and request a copy of the questionnaire from : ALBERICI@CERNVM and BITTER@CERNVM.

The meeting takes place on Friday 29 September at 09.30 hrs in the PS Auditorium, bldg. 6, 2-024.

## **AUX UTILISATEURS DES MAGASINS**

A partir du vendredi 22 septembre, et jusqu'au vendredi 24 novembre, les self-services seront fermés le vendredi pour inventaire.

Pour permettre la continuité du service, la fermeture sera décalée :

### **Fermeture uniquement le matin**

Meyrin, bât. 113 & Prévessin, bât. 904

### **Fermeture uniquement l'après-midi**

Central bât. 119.

Division ST  
Groupe logistique

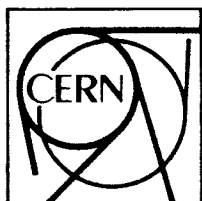
## **SERVICE DES VENTES**

Pour raison de maladie, le Service des Ventes est fermé temporairement.

Division ST-LO

# **BULLETIN ASSOCIATION DU PERSONNEL**

Les informations paraissant dans la rubrique "Association du Personnel" sont publiées sous la seule responsabilité de l'Association du Personnel du CERN.



☎ **2819 - 4224**

## **STAFF ASSOCIATION**

The information presented in the Staff Association section of the Bulletin is published under the sole responsibility of the CERN Staff Association.

---

Early this summer, the members of the Staff Association's new Executive Committee elected by the Staff Council on 16 June 1989 agreed the distribution of their various responsibilities. We list these below so that you know whom to contact on subjects of interest or concern to you.

- Henri Piney :** The President of the Staff Association. He is responsible for relations with the Director-General, the Head of the Administration and the Leader of the Personnel Division. He also liaises with the President of the CERN Council, the Chairman of the Finance Committee and the Delegations of the Member States. He represents the Association on the Standing Concertation Committee (SCC), of which he is the Vice-Chairman, on the Tripartite Advisory Committee on Conditions of Employment (TRACE) and the SCC's subgroup on salaries. He chairs the Association's internal think tank on employment conditions (CREPCE). He liaises with the Association's representatives and the staff's elected representatives on the Governing Body of the Pension Fund, with the Groupement des Français du CERN and the ad hoc group on early departures.
- Henry Atherton :** One of the two Vice-presidents. He represents the Association on the SCC, TRACE and the Austria Health Insurance subgroup. He is a member of CREPCE, an expert on school fees and the Non-Resident Allowance, and has special responsibility for relations with the SCC and TRACE.
- Michel Borghini :** The other Vice-President. He assists Henri Piney in liaison work with the Director-General, the Head of Administration, the Leader of the Personnel Division, the President of the CERN Council, the Chairman of the Finance Committee and the Delegations of the Member States. He represents the Staff Association on the SCC, TRACE, the Management Board, the Advisory Committee of CERN Users (ACCU) and on the Research Board. He is a member of CREPCE, the working group on periodic reviews and performance appraisal and he has special responsibility for publicity.
- Gérard Antoinet :** A new member of the Executive Committee who is also a member of the Coordination Committee of the Fire and Emergency Services and an alternate on the Site Surveillance Coordinating Committee. He assists the secretariat of the Executive Committee and the Staff Council.
- André Arn :** A member of the previous Executive Committee who has special responsibility for relations with staff representatives and meetings at Division level with staff, Group leaders and Division leaders.
- Daniel Boimond :** A new member of the Executive Committee who is a member of the Joint Advisory Appeals Board and will be an alternate for the SCC. He has special responsibility for a newly established internal Association committee whose remit is to consider the frequent individual cases referred to the Association.
- Claude Camut :** He was a member of the previous Executive Committee and represents the Association on the AUSTRIA Health Insurance subgroup and on the Site Surveillance Coordinating Committee. He will be an alternate for the SCC. He has special responsibility for organizing the meetings of the Executive Committee and the Staff Council.

- Philippe Canard :** A new member of the Executive Committee, an alternate on the Technical Training Board, he also assists the secretariat of the Executive Committee and the Staff Council.
- Georges Caniac :** A new member of the Executive Committee who is a member of the Restaurant Supervisory Committee and the SCC subgroup on Alcohol Abuse. He has special responsibility for liaising with the members of various committees and boards (the Joint Advisory Appeals, Rehabilitation and Disability Boards, the Safety Policy Committee (SAPOCO) and so on).
- Raymond Collomb :** A new member of the Executive Committee who is the Association's treasurer.
- Michèle Jouhet :** A new member of the Executive Committee who will represent the Association on the SCC. She has special responsibility for cultural affairs, relations with the Management Board of the Nursery School, with the Long-term Appeals Committee and the Club Coordination Committee (CCC).
- Albert Bardin :** A former member of the Executive Committee who is invited to attend all Executive Committee meetings. He is responsible for long-term publicity.
- Claude Oberto :** she is a member of the Association's secretariat rather than the Executive Committee. She is in charge of the Executive Committee's secretariat and is responsible for training staff representatives.

N.B. An Association representative for Health and Safety is to be appointed soon.



## COURS DE LANGUES AUDIO-VISUELS POUR ENFANTS

### BUT :

Initier l'enfant **avant** l'enseignement scolaire habituel (c'est-à-dire avant l'entrée en secondaire).

### METHODE :

A l'aide de projections de films et de diapos, avec support d'un petit livre, de bandes magnétiques, et animation par le professeur.

Classes de 10 à 12 élèves.

### NIVEAU DES COURS :

En général deux niveaux :

Niveau 1 - débutants

Niveau 2 - 2<sup>e</sup> ou 3<sup>e</sup> année de fréquentation.

**AGE D'INSCRIPTION :** entre 8 et 11 ans maximum.

### HORAIRE et JOUR :

Généralement le soir entre 18h.00 et 18h.45, 2 jours par semaine soit :

**LUNDI / JEUDI ou MARDI / VENDREDI**

### FRAIS D'INSCRIPTION :

Déterminé en fonction du nombre de participants.

**NOTA.** Le remboursement entre dans le cadre des Statut et Règlement du Personnel.

### REMARQUES :

1. Pour éviter un déséquilibre de classe, un aménagement sur les jours de cours souhaités pourra vous être proposé.

S'il n'y a pas de préférence, ne rien indiquer dans la rubrique du bulletin d'inscription.

2. **début des cours :** fin octobre / début novembre  
**fin des cours :** juin 1990.

Si vous désirez inscrire votre(vos) enfant(s), veuillez retourner le bulletin ci-dessous à **J. BLONDEL / LEP-GC**. Ultérieurement, une note individuelle d'information vous donnera tous les détails sur l'organisation de chaque cours.

.....  
**A : J. BLONDEL / LEP-GC**

Je désire inscrire mon(es) enfant(s) pour le cours audio-visuel :

. **ANGLAIS :** niveau 1 - 2\*

Mes jours préférés sont :

**LUNDI / JEUDI\* - MARDI / VENDREDI\***  
(\* ) *entourer la solution retenue*

NOM, Prénom : .....

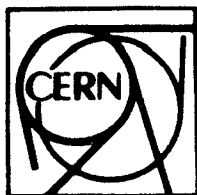
Division : ..... ☎ : .....

Prénom(s) de(s) l'enfant(s) : .....

.....

Signature : .....

.....



# ASSOCIATION DU PERSONNEL STAFF ASSOCIATION

## REPRESENTANTS DE L'ASSOCIATION DU PERSONNEL EXERCICE 1989 - 1990

### COMITES-COMMISSIONS

\* \*  
\*

### COMITES EN RELATION AVEC LA DIRECTION

#### COMITE DE CONCERTATION PERMANENT (CCP)

Titulaires :           ATHERTON H.  
                          BORGHINI M.  
                          JOUHET M.  
                          PINEY H.  
Suppléants :       BOIMOND D.  
                          CAMUT C.

#### COMITE DE MANAGEMENT (MB)

Invité Permanent :   PINEY H.  
Suppléant :           BORGHINI M.

### COMITE EN RELATION AVEC LES ETATS MEMBRES

#### COMITE CONSULTATIF SUR LES CONDITIONS DE L'EMPLOI (TRACE)

Membres permanents (3) :   BORGHINI M.  
                                  ATHERTON H.  
                                  PINEY H.

### COMITE EN RELATION AVEC LES VISITEURS

#### COMITE CONSULTATIF DES UTILISATEURS DU CERN (ACCU)

(mandat 2 ans = 19.09.90)

Titulaire :           BORGHINI M.  
Suppléant :          ATHERTON H.

### COMMISSIONS PARITAIRES INTERNES

#### COMMISSION PARITAIRE CONSULTATIVE DE DISCIPLINE

Titulaire (1) :       TORTSCHANOFF T.  
Suppléants (2):     BONNET M.  
                          MISSIRE J.P.

#### COMMISSION PARITAIRE DE FORMATION ET DE PERFECTIONNEMENT (mandat 2 ans = 30.6.90)

Titulaires (2) :     CAFAGNO D.  
                          LECOMTE A.  
Suppléants (2) :   DALIN J.M.  
                          SZELESS B.

#### COMMISSION PARITAIRE CONSULTATIVE DE RECLASSEMENT ET D'INVALIDITE (mandat 2 ans = 30.6.90)

Titulaire (1) :       NICOLAI B.  
Suppléant (1) :      TUYN J.

#### COMMISSION CONSULTATIVE PARITAIRE DE PROTECTION SOCIALE REINTEGRATION ET INTEGRATION (CCPSRI)

Titulaires :         DEKKERS D.  
                          GOOSSENS M.  
                          GRIER D.  
                          NICOLAI B.

#### COMMISSION PARITAIRE CONSULTATIVE DE RECOURS

##### a. contre une décision administrative

Titulaire (1) :       LACARRERE D.  
Suppléants (2) :     BOIMOND D.  
                          BRUMMER P.

##### b. en matière de classification des emplois

Titulaire (1) :       BOIMOND D.  
Suppléant (1) :      BRUMMER P.

## COMITES MIXTES

### COMMISSION DE LA RECHERCHE

Comité permanent : BORGHINI M.  
Suppléant : HASEROTH H.

### COMITE D'EXAMEN EN CAS DE NON-RENOUVELLEMENT DE CONTRAT

Titulaires : BONNET M.  
CORCELLE M.  
SONZOGNI A.

### SERVICE D'APPUI LINGUISTIQUE AU CERN (SALC)

PERLEMOINE C.

### COMITE DE SURVEILLANCE DES RESTAURANTS (CSR)

Titulaires : BOFFARD M.  
CORCELLE M.  
BOLOMEY A.M.  
CANIAC G.  
MOHR R.

### COMITE DE LA POLITIQUE DE SECURITE (SAPOCO) (mandat 3 ans = 31.12.89)

Titulaires : HASEROTH H.  
GABORIT J.C.  
Suppléant : STEVENSON G.R.

### COMITE D'ENSEIGNEMENT ACADEMIQUE (mandat 3 ans = 31.12.91)

Titulaire : BAILLON P.  
Suppléant : BENINCASA G.P.

### COMITE D'ENSEIGNEMENT TECHNIQUE

Titulaire : CAFAGNO D.  
Suppléant : CANARD PH..

### CONSEIL D'ADMINISTRATION DE LA CAISSE DE PENSIONS (mandat 3 ans = 31.1.91)

Titulaire : DORAN M.A.  
Suppléant : SZELESS B.

### CAISSE MALADIE

Titulaires : ATHERTON H.  
CAMUT C.  
THOMAS J.M.

### COMITE DE CONTROLE ET SURVEILLANCE DU DOMAINE

Titulaire : CAMUT C.  
Suppléant : ANTOINET G.

### DONS AUX COMMUNAUTES LOCALES

Titulaire : PINAUD G.

## ASSOCIATION DU PERSONNEL

### COMITE DE GESTION DU JARDIN D'ENFANTS

Titulaires : PERLEMOINE C.  
RANJARD F.  
CORCELLE M.

### COMMISSION DES CAS PARTICULIERS

Titulaires : BOIMOND D.  
LACARRERE D.  
TUYN J.

### VERIFICATEURS AUX COMPTES

Titulaire : GARDETTE Y.  
Suppléant : SAMSON M.

### COMITE DE COORDINATION DES CLUBS

Président : EATOUGH N.

## GROUPEMENT DES ANCIENS DU CERN

La prochaine permanence se tiendra le

**MARDI 3 OCTOBRE 1989, de 14h.00 à 17h.00**  
dans les locaux de l'Association du Personnel  
Bâtiment 64 R-002

Dès maintenant, réservez l'après-midi du 25 octobre 1989 pour une rencontre entre Anciens du CERN. De plus amples informations suivront.

## CREDIT SOCIAL DES FONCTIONNAIRES

Prochaine permanence du Crédit Social des Fonctionnaires :

**vendredi 6 octobre 1989, de 14h.00 à 16h.00**

Salle d'Entretien de l'Association du Personnel  
Bât.64 - R-002

Pour prendre rendez-vous, ☎2819.

# CLUBS

## BOWLING

### REPRISE DES ACTIVITES DU CLUB 89-90

La League débutera lundi 25 septembre 1989, au Bowling de Meyrin, à 18h.00 précises.

Nous prions tous les intéressés par ce sport captivant et défoulant, de venir nous rejoindre sur place, afin de former les différentes équipes.

Dès 17h.30, VENEZ NOMBREUX.

Renseignements : R. BENETTA ☎5842.  
J. BRENDLE ☎3715 - (13)4024

## MICRO

### Section MACINTOSH

JEUDI 5 OCTOBRE 1989, à 18h.00  
Amphithéâtre LEP - Bât 30 - 7ème étage

#### Grande soirée multimedia

. CD-ROM videodisk.....

et à la fin de la présentation, vous aurez la possibilité d'admirer les nouveautés que APPLE vient d'annoncer.

## RUGBY

La saison 88/89 a été exceptionnelle, le palmarès est éloquent !

**Equipe I** : Champion Suisse de L.N.A. Vainqueur de la Coupe Suisse.

**Equipe II** : Champion de 1ère Ligue - Finaliste de la Coupe F.S.R.

La vitrine des clubs à l'entrée du restaurant No.1 (COOP) expose les trophées durant deux semaines.

### PROCHAINES RENCONTRES.

Le samedi 23 septembre débute le Championnat 89/90 pour les deux équipes contre le "**RUGBY SPORTING CLUB DE GENEVE**", la II jouera à 13h.30 et la I à 15h.00 sur le terrain du "CERN" vers le rond-point de St. Genis.

## GOLF

L'Ouverture d'un nouveau Club de Golf dans la région est très intéressante pour nous tous, ce nouveau golf se situe à St. Jean-de-Gonville et il a neuf trous d'une longueur de 2080 m.

L'inauguration du "**Domaine de Gonville**" se fera le **Samedi 23 septembre, à partir de 14h.00**. Son Président invite tous les Cernois intéressés par le Golf à venir voir et essayer les installations qui complètent le "Tennis Club de la Prairie" à des prix sans concurrence.

Les cours collectifs du **Golf Club du CERN** pourront avoir lieu à St. Jean-de-Gonville le **mardi et le jeudi, à 18h.00** avant le changement d'horaire, puis le week-end.

Les frais d'inscription étant NULS, il vous restera 15 Francs suisses à payer par heure pour le cours, le matériel et les balles. VENEZ NOMBREUX.

A retourner à Gunther LOHR / LEP

.....

Nom, Prénom : .....

Div. : ..... Tél. : .....

Niveau Débutant : .....

Niveau Moyen : .....

Handicap : .....

.....

Our next tournament will be held at Lausanne on Friday, 6th October with tee-offs starting at 8 a.m. ! Those wishing to participate (max. handicap 30) should return their inscription to B. MOY /TIS-ES

.....

1. Please reserve me a tee-off.

2. Please reserve me lunch after the tournament

Yes..... No .....

Return to B. MOY/TIS-EF - BRIAN @CERNVM

## SKI

Nous avons bien commencé nos **sorties d'automne** puisque le rallye pédestre s'est déroulé dimanche dernier par très beau temps avec une forte participation (40 personnes au total).

Deux parcours étaient proposés, dans le Jura (Grand Crêt d'Eau) au-dessus de Farges.

A midi tout le monde se retrouvait au Chalet du Sac pour le pique-nique en fin d'après-midi à l'arrivée au Chalet de Pré-Bouillet. Voici le classement des premiers :

1. Famille WALCKIERS - CERN 6 p.
  2. Emmanuelle BIDON et ses amis - CERN 4 p.
  3. Familles BARGE/BRUN - CERN 4 p.
  4. Familles CARLIER/PEROSINO - CERN 5 p.
- etc...

au total 8 équipes ont participé.

### **Dimanche 24 septembre(\*) : *Samoëns/Sixt - Chalets de Sales - Dérochoir.***

Responsable Rosemarie SEIDEL / DELACOUX.

Balade facile pour randonneurs débutants et moyens avec au programme cascades, beaux paysages et pique-nique tiré du sac. Depuis sixt, 2 heures de montée jusqu'au Refuge de Sales - où nous pourrons prendre café ou collation - puis 1 heure pour aller jusqu'au Dérochoir avec - nous l'espérons - une vue magnifique sur la Vallée de l'Arve et le massif du Mont-Blanc. Descente par l'itinéraire de montée. Chaussures de marche recommandées.

Rendez-vous à 7h.15 parc de stationnement, Mairie de Meyrin. Pour les personnes habitant loin de Meyrin, notamment les Hauts-Savoyards, contactez Rosemarie (50.42.12.71), le soir pour fixer un second point de rendez-vous.

### **Dimanche 1er octobre (\*) : *l'Aiguillette des Houches* (région Chamonix).**

(altitude 2300 m) par Merlet, Bellachat, Col du Cormet, le célèbre site de Carlaveyron et sa multitude de petits lacs; descente par l'ex-alpage de Chailloux - accueil au chalet solaire à Coupeau. Balade facile - dénivellation environ 900 m. - chaussures imperméables (chaussures de marche recommandées) (Zônes humides).

**Rendez-vous** à 7h.30 - Mairie de Meyrin. Second rendez-vous à 9h.00 devant la gare des Houches (nouvel accès par le Centre des Houches).

Responsable J. Dupin (4818 + 13\*4058).

Téléphone à Coupeau : 50 54 45 19.

### **Dimanche 8 octobre (\*\*): La Pointe Percée.**

Responsable Gilles BERARD. (\*)Une autre sortie plus facile sera prévue en parallèle

### **Dimanche 15 octobre (\*) : *Samoëns - Le Lac des Chambres.***

Responsable Roland DUBOIS.

**Samedi 21 octobre** sortie prévue (\*) à préciser - Responsable Gérard BRUN.

Pour toutes ces sorties des renseignements détaillés seront publiés chaque semaine au fur et à mesure.

**Cotation** : (\*) pour randonneurs débutants et moyens  
(\*\*) pour randonneurs déjà expérimentés

## CRICKET

Sunday saw us playing our last match of the season vs. Shashi Tharoors XI . CERN batted first and got off to a solid start from Dean and Halver. Sale then contributed a typically speedy 44 before Onions (20) and Allen ( a very good 35 no) helped the score along to 151 all out. The Tureen XI innings was soon in trouble with Shashi unluckily playing on. Franks then threatened to smash his way to the total by himself and it was with some trepidation that we saw him being joined at the crease by McNamara. Halver bowled and Onions took an excellent catch to dismiss him for a golden - not the only player of the day to score one less run than the number of balls received.

CERN then seemed to be in complete control until Onions R. joined Worth in the middle. The latter scored freely before the valiant support of the young player was ended by Gaunt's catch- surely one of the most unsporting and despicable acts in recent history but unfortunately so typical of a Scunthorpe supporter. The new batsman seemed very dangerous and able to help Worth before he was brilliantly run out by the wicket-keeper to win the match for CERN. Other recent match results :- vs. Pakistani Friends (142, McNamara 3-13) , CERN 143-2 ( Dean 56, Ramakrishnan 37 no, McNamara 28 ). Also vs Geneva (134, McNamara 3-24, Pattison 2-16 ), CERN 133 ( Onions 47). This could well have been the last match in Geneva for Shashi before he is posted - the club wish him and his family well as for Malcolm Grant who leaves for London.

## PHOTO

### **ASPA COULEUR**

**Dernier délai** pour le dépôt des photos couleur et des diapositives du concours **ASPA 89, le 28 septembre** , chez Arie VAN PRAAG/DD.



## GAMES - BRIDGE SECTION

*"An Introduction to Bridge"* - This course is intended for those who have not played bridge before or who would benefit from a recap of the basics of the game (6 sessions starting 28th September). The sessions will take place in the Staff Association Rooms in Restaurant No.2 (Migros) on **Thursday evenings from 7 p.m. until 8 or 9 p.m.**

.....  
Please send to D. KEMP/DD

I am interested in the course - please send me details

Name : ..... Tél. : .....

## VELO

**Sortie du samedi 23 septembre 1989.**  
Rendez-vous à 14h.00, à la Piscine de Ferney-Voltaire pour une sortie dont le parcours sera choisi par les participants (la Coupe des couples, initialement prévue à cette date, a été supprimée faute de concurrentes...).

Le Comité tient à remercier la quarantaine de personnes qui ont fait un grand succès de la ballade en Bresse : gardons le même état d'esprit pour la soirée annuelle du 28 octobre prochain.

## MUSICLUB



# Musicclub du CERN

AMPHITHEATRE

26 Septembre 89 à 20h.30

## Anna Magdalena Bach

1 7 2 5.

"LE PETIT LIVRE D'ANNA MAGDALENA BACH"

CAROLINE RILLIET MEZZO-SOPRANO  
MARINETTE EXTERMANN CLAVECIN  
MICHEL GROUX BASSE DE VIOLE

EN COSTUMES



Entrée libre - Collecte

## CINE

### CYCLE : GREAT FRENCH CLASSIC FILMS GRANDS CLASSIQUES FRANCAIS

**28 September - 19 October**  
*28 Septembre - 19 Octobre*

Main Auditorium / Amphithéâtre du Bâtiment Principal  
**8.30 pm - 20h.30**

\*  
\*      \*

**JEUDI 28 SEPTEMBRE / THURSDAY 28 SEPTEMBER**

**à/at 20h.30**

Amphithéâtre / Main Auditorium

### ***LES ENFANTS DU PARADIS***

**de Marcel CARNE**

avec/with **Arletty, J.L. Barrault, P. Brasseur**

LES ENFANTS DU PARADIS. Film écrit par Jacques Prévert et réalisé (1943-1945) par Marcel Carné. Plus qu'une date-repère dans l'histoire du cinéma français, c'est un film unique. La passion des humains est communiquée dans un ouvrage d'époque, franchement spectaculaire. Un texte simple, brûlant, souvent de tour épigrammique, coexiste avec une mise en scène à grande figuration, sans faute de tact ni hiatus. Les comédiens jouent le passé au temps présent. Rien, à vrai dire, n'annonçait ce film (comme rien n'annonça l'émergence de Jacques Prévert parmi nous), et rien de tel n'a été fait depuis.

"A magnificent scenario... Prévert is as adept with wit as with poignancy.... I don't believe a finer group of actors was ever assembled on film' - *John Simon*.

CHILDREN of PARADISE. (1944-French) 188m. of Marcel CARNE. Story of love affair between pantomimist and beautiful woman is a classic film to see again and again.

Version originale Français sous titres Allemand  
French dialogue with German sub-titles

***Entrance/Entrée : CHF 6.-***

## AUTOMOBILE

### VOYAGE "MODENA-FERRARI"

Le Club Automobile organise les **20, 21 et 22 octobre 1989**, un voyage à Maranello, pour la visite des usines FERRARI et à MODENA.

#### PROGRAMME

**Vendredi 20** : 5h.00, départ du CERN Prévessin - Bloc 3 -

Arrivée prévue à 12h.00 pour le repas.

après-midi : visite des usines FERRARI à Maranello, puis installation dans un bon hôtel au centre de Modena.

Soir : dîner et soirée libre.

**Samedi 21** : Matin : visite du centre historique, déjeuner puis après-midi libre.

Soir : dîner dans un restaurant typique avec animation et danse.

**Dimanche 22** : Le matin : shopping

Midi : déjeuner gastronomique dans un excellent restaurant dans la banlieue de Modena.

Retour à Genève en début de soirée.

Prix : CHF 370.- tout compris (à savoir le voyage en car, l'hôtel, tous les repas avec les boissons, guide pour les visites).

Les inscriptions doivent être faites le plus rapidement possible (places limitées). Une priorité sera donnée selon la date de réception des inscriptions.

.....  
Nom, Prénom : .....

Div. : ..... Tél. : .....

Nombre de participants au voyage : .....

.....  
Coupon à retourner à C. Zanaschi/FI - Tél : 2193

## COOPERATIVES

### COOPIN

(Bât. 563)

**MENAGER.** Un grand choix de fers à repasser JURA - le nouveau "ELECTRONIC CORDLESS JEUNESS" à vapeur sans cordon et avec station de chauffe - pas de cordon qui gêne les mouvements - un système électronique de haute technicité commande l'ensemble fer et station.

**SELF.** Collection de Roger R. Gallet et Alain Delon au complet - eau de toilette - savons - etc...

**HI-FI.** Toujours l'action walkmann SONY jusqu'à épuisement du stock.

**PHILIPS.** Radio-réveil cube OUC/OM, 2 différentes heures de réveil, automatisme de répétition du réveil toutes les 9 minutes, mémoire d'alarme avec répétition toutes les 24 heures - minuterie d'assoupissement, fonctionnement sur secteur, plusieurs autres modèles en rayon.

Un grand choix de piles pour vos montres, calculatrices, walkmanns, etc...

### AS-INTERFON

(Bât. 563)

Nous vous rappelons nos horaires d'ouverture :

**le Secrétariat INTERFON est ouvert** tous les jours du lundi au vendredi de 13h.00 à 16h.30.

Tous les jeudis de 14h.00 à 16h.00, il y a une permanence pour les problèmes relatifs à l'assurance.

Interfon assure également une permanence commerciale le 1er et le 3ème mardi de chaque mois de 14h.30 à 16h.45.

# RESTAURANTS

Plats conventionnés (déjeuner / lunch)

SEMAINE DU 25 AU 29 SEPTEMBRE

Restaurant	no. 1	no. 2	no. 3
bât. / bldg Site	501 Meyrin (CH)	504 Meyrin (CH)	866 Prévessin (F)
Concessionnaire	COOP	MIGROS	Générale de Restauration
Prix	a) 5.50 FS    b) 6.50 FS	a) 5.90 FS    b) 6.80 FS	a) 17.80 FF    b) 20.70 FF
<b>Lundi/ Monday</b>	Emincé de dinde Riz blanc Petits pois ***** Piccata de porc Cornettes Petits pois	a) <i>Filet de cabillaud à la Provençale Riz Pilaf Epinards en branches</i> b) <i>Poulet rôti aux herbes Pommes frites Pois mangetout</i> BUFFET DE LEGUMES CHAUDS	a) Jambon blanc supérieur poché au madère Riz au safran et petits pois b) Rôti de Boeuf saignant Pomme frite Carottes vichy ou Choux-fleurs gratinés <u>SPECIALITE CHASSE</u>
<b>Mardi/ Tuesday</b>	Langue de boeuf salée Pommes mousseline Carottes Vichy ***** Ragout de boeuf Spaghettis Carottes Vichy	a) <i>Fricassée de porc aux pousses de bambou Spirales au beurre Salade batavia- chicorée</i> b) <i>Ossobucco à l'Italienne Rôstis en triangle Haricots verts étuvés</i> CHAQUE JOUR 1 SPECIALITE	a) Paupiette de Veau au Ricard Fenouil braisé b) Sauté de lapin aux chanterelles Haricots verts et pomme rissolée <u>SPECIALITE CHASSE</u>
<b>Mercredi/ Wednesday</b>	Sauté d'agneau Jardinière de légumes Haricots blancs ***** Rôti de porc Ratatouille Pommes rôties	a) <i>Gratin de pâtes au jambon et champignons Tomate étuvée</i> b) <i>Pot-au-feu maison et sa garniture Pommes nature</i> DE NOTRE PATISSIER SERE AUX RAISINS	a) Rognons de Boeuf à la bourguignonne Pomme mousseline b) Rôti de Porc à la Flamande Petits pois à la française Tomates au four <u>SPECIALITE CHASSE</u>
<b>Jeudi/ Thursday</b>	Steack haché de boeuf Pommes frites Epinards ***** Tendron de veau Nouilles Epinards	a) <i>Rôti de dindonneau "Paysanne" Pommes mousseline Choux de Bruxelles</i> b) <i>Carré de porc aux pruneaux Spätzlis dorés Gratin de colraves</i> AU BUFFET CHAUD CHOUCROUTE A GOGO	a) Oeufs mollets à la florentines Epinards aux croûtons ou Salade verte b) Poulet sauté chasseur Champignons et lardons Macaronis au gruyère Macédoine de légumes <u>SPECIALITE CHASSE</u>
<b>Vendredi/ Friday</b>	1/4 de poulet rôti Gratin de pâtes Tomate au four ***** Darne de cabillaud Pommes nature Petits pois Mangetout	a) <i>Irish-stew Pommes Boulangère Carottes braisées</i> b) <i>Limande-sole Meunière au citron Riz au safran Epinards en branches</i> CHAQUE JOUR 1 MENU LIGHT	a) Saumonette poché au vin d'Alsace Pomme vapeur b) Palette de Porc à la diable Jardinière de légumes Haricots beurre ou Salade verte <u>SPECIALITE CHASSE.</u>

Heures  
d'ouverture :

Restaurant no. 1

Lundi au vendredi:  
de 07h00 à 01h00

Samedi et dimanche:

1. Cafétéria  
de 07h00 à 23h00

2. Restaurant  
de 11h30 à 14h00 et de 18h00 à 19h30

Restaurant no. 2

Lundi au vendredi:  
de 06h30 à 20h30

Samedi :  
de 11h00 à 14h00

Restaurant no. 3

Lundi au vendredi:  
de 07h00 à 09h00  
de 11h30 à 14h00

## CALENDRIER HEBDOMADAIRE

1989

## WEEKLY CALENDAR

LUNDI MONDAY	25.9	MARDI TUESDAY	26.9	MERCREDI WEDNESDAY	27.9	JEUDI THURSDAY	28.9	VENREDI FRIDAY	29.9
	<div>1030 PRESENTATION Network backup and account management products for Apollo computers by Carol ROSENSTOCK / Apollo, Chelmsford, Mass., USA</div>	<div>1000 TECHNICAL PRESENTATION Amotec Electronic AG (CH) will exhibit RF and microwave products (GB, USA) bidg 6, 2-004 1000 DIGITAL SEMINAR ON DISTRIBUTED COMPUTING PAW on the AMT DAP by Andrew BAILE / AMT bidg 600, R-1</div>		<div>1400 DIGITAL SEMINAR ON DISTRIBUTED COMPUTING Programming of transporter networks by Phillip HALLAM-BAKER / Oxford University bidg 600, R-1 1400 THEORETICAL SEMINAR Anomalous currents and anomalous structure functions in OCD by G. VENEZIANO / CERN</div>	<div>1100 SPS SEMINAR Single shot longitudinal profile of short bunches (100 ps) : preliminary studies by Andre ROSOWSKY / CERN</div>	<div>0930 DIGITAL SEMINAR ON DISTRIBUTED COMPUTING A Distributed processing environment : VIA X-windows by John MESSERSMITH / CERN bidg 600, R-1</div>	<div>0930 ANSYS USERS MEETING PS</div>		
	<div>1400 DIGITAL SEMINAR ON DISTRIBUTED COMPUTING RISC farms and multiprocessing by Mark RANCE / Digital Joint Project bidg 600, R-1</div>	<div>1630 CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR Recent results from CDF and future prospects by J. YOH / FERMI-LAB</div>				<div>1630 CERN COLLOQUIUM SN 1987A - the second year by I.J. DANZIGER / ESO</div>			
	2.10	3.10	4.10	5.10	6.10				
		<div>0900 MEETING ON FASTBUS DEVELOPMENTS TH TECHNICAL PRESENTATION ASICs Seminar - ES2 (D), Open Day bidg 6, 2-004 2000 ENSEIGNEMENT GENERAL A Les Sciences Aujourd'hui par R. CARRERAS</div>	<div>0900 TECHNICAL PRESENTATION EF Harris Semiconductor (USA), represented by BASIX für Elektronik AG (CH), will introduce their new Real Time Express Microcontroller RTX 2000 1400 LEP MACHINE ADVISORY COMMITTEE L Open session 1400 PRESENTATION System ADA support environment by Leon TREFF &amp; Kurt WEY / System KG</div>	<div>1300 ENSEIGNEMENT GENERAL A Science pour tous par R. CARRERAS</div>					

**A** Amphithéâtre/bât. 500  
Auditorium/bldg.

**Th** Salle Théorie/bât. 4  
Theory lecture room/bldg.

**L** Amphithéâtre LEP/bât. 30-7<sup>et</sup>  
LEP Auditorium/bldg. 30-7th fl.

**C** Salle du Conseil/bât. 503  
Council Chamber/bldg.

**PS** Amphithéâtre PS/bât. 6, 2-024  
PS Auditorium/bldg. 6, 2-024

**DS** Sixth Floor Conference Room  
Salle de conférence du 6<sup>e</sup> ét. bdt. ADM (60)

**DD** DD Auditorium bldg. 31-3rd fl.  
Amphithéâtre DD bdt. 31-3<sup>et</sup>.

**S** SPS Auditorium - Prévesin/bldg 864, 1<sup>st</sup> fl.  
Amphithéâtre SPS - Prévesin/bdt. 864, 1<sup>st</sup> ét.

**EF** EF Conference Room bldg. 13, 2-005  
Salle de conférence EF bdt. 13, 2-005

Dernier délai pour insertions : **mardi 12.00 heures**  
Association du Personnel : bdt. 64, R-002, tél. 2819  
Section Publications (AC) : bdt. 50/1-032, tél. 3475

Deadline for insertions : **Tuesday 12.00 hours**  
Staff Association : bldg 64, R-002, tel. 2819  
Publications Section (AC) : bldg 50/1-032, tel. 3475